

Article XXV

Departmental Orders

1. Les dispositions de la présente Convention ne peuvent être interprétées comme limitant les pouvoirs attribués aux administrations fiscales nationales, dans la mesure où ces pouvoirs ne sont pas exercés conformément à la présente Convention.

2. Les autorités compétentes des États contractants peuvent communiquer directement entre elles pour l'application de la présente Convention.

3. Les autorités compétentes des États contractants peuvent conclure entre elles des accords complémentaires à la présente Convention.

VII DISPOSITIONS FINALES

Article XXVI

Entrée en vigueur

1. La présente Convention sera ratifiée et les instruments de ratification seront déposés à Ottawa.

2. La présente Convention entrera en vigueur dès l'échange des instruments de ratification et les dispositions seront applicables:

a) à l'égard de l'impôt levé à la source sur les montants payés à des non-résidents ou perçus à l'égard de la partie de l'année civile de l'année civile de l'échange des instruments de ratification;

b) à l'égard des autres impôts pour toute année d'imposition commençant à partir du 1er janvier de l'année civile de l'échange des instruments de ratification.

Article XXVII

Désertation

1. La présente Convention restera valablement en vigueur, dans chaque État contractant, pendant une période de dix ans à compter de la date de l'échange des instruments de ratification, et, à moins qu'elle ne soit dénoncée par l'un des États contractants, elle continuera d'être applicable.

Article XXV

Departmental Orders

1. The provisions of this Convention shall not be construed as limiting the powers of the tax authorities of the Contracting States, in so far as such powers are exercised in accordance with the provisions of this Convention.

2. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of applying the Convention.

3. The competent authorities of the Contracting States may conclude between themselves supplementary arrangements to this Convention.

VII FINAL PROVISIONS

Article XXVI

Entry into Force

1. This Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be deposited at Ottawa.

2. The Convention shall enter into force upon the exchange of the instruments of ratification and its provisions shall have effect:

(a) in respect of tax withheld at the source on amounts paid or payable to non-residents on or after the first day of January in the calendar year in which the exchange of instruments of ratification takes place;

(b) in respect of other taxes for taxation years beginning on or after the first day of January in the calendar year in which the exchange of instruments of ratification takes place.

Article XXVII

Termination

1. This Convention shall remain in effect indefinitely, in each Contracting State, on or before June 30 of any calendar year beginning after the expiration of a period of ten years from the year of exchange of the instruments of ratification, and, unless terminated by one of the Contracting States, it shall continue to have effect.